

## ZÁPIS

### ze zasedání Vědecké rady Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích konaného dne 12. května 2016

Přítomni: prof. PhDr. Petr Bílek, CSc.; prof. PhDr. Václav Bok, CSc.; prof. PhDr. Václav Bůžek, CSc.; doc. PhDr. Miloš Calda; prof. PhDr. František Čermák, DrSc.; doc. PhDr. Josef Hrdlička, Ph.D.; doc. Mgr. Ondřej Chvojka, Ph.D., prof. PhDr. Alena Jaklová, CSc.; prof. PhDr. Bohumil Jiroušek, Dr.; doc. PaedDr. Bohumila Junková, CSc.; PhDr. Pavel Král, Ph.D.; prof. PhDr. Tomáš Kubíček, Ph.D.; prof. PhDr. Alena Macurová, CSc.; doc. Tomáš Machula, Ph.D., Th.D.; prof. PhDr. Zdeněk Měřínský, CSc.; prof. PaedDr. Vladimír Papoušek, CSc.; doc. PhDr. Jiří Pelán, Ph.D.; doc. PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.; doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.; doc. PhDr. Marie Ryantová, CSc.; prof. PhDr. Eva Semotanová, DrSc.; doc. Mgr. Karel Stibral, Ph.D.; prof. PhDr. Ivan Šedivý, CSc.; doc. PhDr. Hana Šmahelová, CSc.; prof. PhDr. Jiří Štaif, CSc.; prof. PhDr. Dalibor Tureček, CSc., DSc.

Omluveni: prof. PaedDr. Michal Bauer, Ph.D.; doc. PhDr. Jiří Brabec, CSc.; doc. PhDr. Josef Grulich, Ph.D.; prof. PhDr. Martin Kovář, Ph.D.; prof. PhDr. et Mgr. Tomáš Knoz, Ph.D.; prof. Miroslav Petříček, Dr.; prof. PhDr. Miroslav Verner, DrSc.; doc. PhDr. Jan Wiendl, Ph.D.

Zasedání Vědecké rady (dále jen VR) Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích (dále jen FF JU) zahájil děkan fakulty prof. PaedDr. Vladimír Papoušek, CSc., a představil VR nového proděkana pro vědu a výzkum prof. PhDr. Petra Bílka, CSc. VR poté schválila program svého zasedání (26 pro, 0 proti, 0 zdržel se hlasování). Děkan konstatoval, že počet přítomných členů VR dovoluje usnášet se o všech předložených bodech programu. VR dále řídil proděkan pro vědu a výzkum prof. Bílek.

#### **1. Řízení ke jmenování profesorem pana doc. PhDr. Jiřího Pelána, Ph.D., v oboru Dějiny novější české literatury.**

- a. Řízení ke jmenování profesorem pana doc. Pelána uvedl proděkan Bílek a seznámil členy VR se složením hodnotící komise. Následně předseda této komise prof. Stromšík představil kandidáta a podrobně informoval o stanovisku, ve kterém komise jednomyslně doporučila návrh na jmenování pana doc. Pelána profesorem v oboru Dějiny novější české literatury, což v rozpravě podpořili i další její členové (prof. Kyloušek, prof. Tureček a prof. Papoušek), stejně jako prof. Čermák a doc. Pešek.  
VR poté zvolila dva hodnotitele přednášky, prof. Kubíčka a doc. Radimského (24 pro, 0 proti a 2 se zdrželi hlasování).
- b. Při veřejné části zasedání VR proslovil doc. Pelán přednášku s názvem *Jean-Arthur Rimbaud v překladech Vítězslava Nezvala*, ve které se zaměřil na problematiku překladu básně A. Rimbauda „Dobrá ranní myšlenka“ v českém kontextu 1. poloviny 20. století s důrazem na verzi V. Nezvala.

Poté následovala diskuse, která se zaměřila na dobové postupy a způsoby překládání (prof. Bílek), vztah V. Nezvala a K. Čapka (prof. Čermák), problematiku zdánlivé homonymie a jiných typů mnohoznačnosti (prof. Štaif), vnímání nuancí v překladu u odborné a laické veřejnosti (prof. Semotanová) a otázku zrcadlových vydání překládaných děl (prof. Jiroušek). Na všechny vznesené dotazy doc. Pelán reagoval způsobem, který nabídl erudovaná, zevrubná, materiálově i konceptuálně podložená vysvětlení.

- c. V neveřejné části zasedání VR byli zvoleni dva skrutátoři - doc. Ryantová a doc. Hrdlička (25 pro, 0 proti, 1 se zdržel). Prof. Kubíček přednesl stanovisko hodnotitelů přednášky, které bylo následně odsouhlaseno (25 pro, 0 proti, 1 se zdržel) – viz příloha. Prof. Bůžek v debatě zdůraznil přínos pedagogického i odborného působení doc. Pelána pro rozvoj FF JU, a to jak v rámci bohemistických, tak i romanistických oborů a pracovišť. Poté se v tajném hlasování VR usnesla na návrhu, aby byl pan doc. PhDr. Jiří Pelán, Ph.D., jmenován profesorem v oboru Dějiny novější české literatury (24 pro návrh, 0 proti návrhu, 2 se zdrželi hlasování).

*Od tohoto bodu programu bylo přítomno 25 členů VR.*

## **2. Zahájení habilitačního řízení pana PhDr. et PaedDr. Marka Šmída, Ph.D., v oboru České dějiny.**

Prof. Bílek vyzval ředitele Historického ústavu FF JU prof. Bůžka, aby představil uchazeče a seznámil přítomné s habilitační komisí navrženou v tomto složení: prof. PhDr. Václav Bůžek, CSc. (předseda); prof. PhDr. Martin Kovář, Ph.D., prof. PhDr. Róbert Letz, Ph.D., doc. PhDr. Tomáš Petráček, Ph.D., Th.D. a prof. PhDr. Jiří Pokorný, CSc. Proti návrhu neměl nikdo námitek a habilitační komise byla schválena všemi hlasy. (25 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel).

## **3. Schvalování členů zkušebních komisí pro státní závěrečné zkoušky.**

Představen byl jediný návrh (členství Dr. Horníčkové), který za Ústav estetiky a dějin umění okomentoval doc. Stibral. V rozpravě se nikdo nevyjádřil a návrh byl všemi hlasy schválen (25 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel).

## **USNESENÍ**

### **ad 1) Řízení ke jmenování profesorem pana doc. PhDr. Jiřího Pelána, Ph.D., v oboru Dějiny novější české literatury**

Vědecká rada FF JU se v souladu s § 74, odst. 6, zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách usnesla na návrhu, aby byl pan doc. PhDr. Jiří Pelán, Ph.D., jmenován profesorem v oboru Dějiny novější české literatury.

(24 pro návrh, 0 proti návrhu, 2 se zdrželi hlasování).

### **ad 2) Zahájení habilitačního řízení pana PhDr. et PaedDr. Marka Šmída, Ph.D., v oboru České dějiny**

Vědecká rada FF JU v souladu s § 72 zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách schvaluje habilitační komisí pro habilitační řízení pana PhDr. et PaedDr. Marka Šmída, Ph.D., v oboru České dějiny v tomto složení:

předseda: prof. PhDr. Václav Bůžek, CSc. (Filozofická fakulta Jihočeské univerzity)

členové: prof. PhDr. Martin Kovář, Ph.D. (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy)

prof. PhDr. Róbert Letz, Ph.D. (Pedagogická fakulta Univerzity Komenského v Bratislavě)

doc. PhDr. Tomáš Petráček, Ph.D., Th.D. (Katolická teologická fakulta Univerzity Karlovy a Pedagogická fakulta Univerzity Hradec Králové)

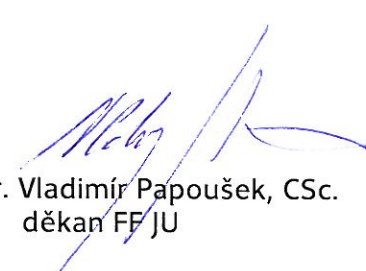
prof. PhDr. Jiří Pokorný, CSc. (Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy)  
(25 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování)

**ad 3) Schvalování členů zkušebních komisí pro státní závěrečné zkoušky (§ 53, zák. č. 111/1998 Sb.)**

Vědecká rada FF JU schválila v souladu s § 53, odst. 2, zák. č. 111/1998 Sb., o vysokých školách členství **PhDr. Kateřiny Horníčkové, Ph.D.**, v komisi pro státní závěrečné zkoušky v bakalářském studijním oboru Dějiny umění.

(25 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování)

V Českých Budějovicích dne 23. 5. 2016



prof. PaedDr. Vladimír Papoušek, CSc.  
děkan FF JU

Zapsala: Mgr. B. Poslušná